

**„Mülheim spricht viele Sprachen:  
Internationale Tage der Muttersprache  
in Mülheim an der Ruhr“  
20. bis 23. Februar 2017**



Mülheim spricht viele Sprachen





Unter der Schirmherrschaft von:

Ulrich Ernst  
Beigeordneter  
der Stadt Mülheim an der Ruhr

Mülheim spricht viele Sprachen | Mülheim spricht viele Sprachen | Mülheim spricht viele Sprachen | Mülheim spricht viele Sprachen

Auf Vorschlag der UNESCO haben die Vereinten Nationen den 21. Februar als Internationalen Tag der Muttersprache ausgerufen.

Rund um diesen Gedenktag finden in Mülheim an der Ruhr zahlreiche Aktionen statt, um sprachliche und kulturelle Vielfalt und Mehrsprachigkeit zu fördern.

**MONTAG, 20.02.2017**

**Erzähltheater mit dem Kamishibai  
in türkischer Sprache**

**9.00 bis 10.30 Uhr, Albis Haus für Kinder  
Albertstraße 58, 45476 Mülheim an der Ruhr**

Wir veranstalten ein Erzähltheater in türkischer Sprache.

**Veranstalter: Albis Haus für Kinder**

Für Kinder und Eltern von Albis Haus für Kinder.

**Sprachquiz**

**11.00 Uhr, Gemeinschaftsgrundschule an der Filchnerstraße  
Filchnerstraße 21, 45472 Mülheim an der Ruhr**

Dieses Sprachquiz ermöglicht Kindern, sich Worte in verschiedenen Sprachen wie Englisch, Deutsch, Spanisch, Japanisch, Chinesisch, Polnisch oder Russisch zu merken. Spielerisch wird das Sprachbewusstsein erhöht und Lese- und Rechtschreibfähigkeit gefördert. Ein Lernspiel mit viel Spaß!

**Veranstalter: Familiennetzwerk Heißen  
und GGS an der Filchnerstraße**

Für Schülerinnen und Schüler der Klasse 4c  
der GGS an der Filchnerstraße.

**MONTAG, 20.02.2017**

### **Eltern-Kind-Vorleseprojekt**

**14.00 bis 16.00 Uhr,**

**OGS der Gemeinschaftsgrundschule Styrum  
Meißelstraße 28, 45476 Mülheim an der Ruhr**

Wir laden die Eltern der Schülerinnen und Schüler der Offenen Ganztagschule der Gemeinschaftsgrundschule Styrum am Standort Meißelstraße herzlich dazu ein, Geschichten in ihrer Muttersprache vorzulesen.

**Veranstalter: GGS Styrum, Offene Ganztagschule  
des Standorts Meißelstraße**

Für Kinder und Eltern der OGS des Standorts Meißelstraße.

### **Offenes Singen in verschiedenen Sprachen**

**15.00 Uhr, Familienzentrum Karlchen**

**Friedrich-Karl-Straße 45, 45476 Mülheim an der Ruhr**

Wir laden alle Menschen herzlich dazu ein, mit uns das Lied „Bruder Jakob“ in verschiedenen Sprachen zu singen.

**Veranstalter: Familienzentrum Karlchen**

Eine offene Veranstaltung für alle Interessierten.

**MONTAG, 20.02.2017**

**Elterninformationsveranstaltung „Mehrsprachige Eltern – Mehrsprachige Kinder: Wie kann ich die Sprachentwicklung meines Kindes unterstützen?“**

**15.00 bis 17.00 Uhr, dezentrale  
Leineweberstraße 15-17, 45468 Mülheim an der Ruhr**

Die Muttersprache ist etwas Besonderes. Es ist die Sprache, in der Eltern lieben und erziehen, die Sprache, die Eltern und Kinder emotional verbindet. Letztlich ist die Muttersprache ein Zeichen und Ausdruck kultureller Identität.

Familienhebamme Jennifer Jaque-Rodney und Bildungsreferentin Gilberte Driesen informieren darüber, wie Eltern ihre Kinder von Geburt an dabei unterstützen können, mehrsprachig aufzuwachsen.

**Veranstalter: Bildungsnetzwerke Eppinghofen, Innenstadt und Styrum / Axatin e.V. / Mülheimer Familienhebammen**

Eine offene Veranstaltung für alle Interessierten.

**DIENSTAG, 21.02.2017**

### **Muttersprache im Team**

**8.15 Uhr, Schul- und Stadtteilbibliothek Speldorf & Gemeinschaftsgrundschule Lierberg  
Frühlingstraße 35, 45478 Mülheim an der Ruhr & Saarner Straße 343, 45478 Mülheim an der Ruhr**

Die Kinder der Gemeinschaftsgrundschule Lierberg hören die Geschichten „Wolle und Butz“ und „Tim und das Geheimnis von Knolle Murphy“. Sie übersetzen Textpassagen in ihre Muttersprache und lesen diese vor.

**Veranstalter: GGS Lierberg und Schul- und Stadtteilbibliothek Speldorf**

Für Kinder der GGS Lierberg.

### **Gesungen wird in jeder Sprache**

**9.30 bis 11.30 Uhr und 15.00 bis 16.00 Uhr,  
Familienzentrum Fiedelbär  
Hans-Böckler-Platz 11, 45468 Mülheim an der Ruhr**

Die Kinder des Familienzentrums Fiedelbär können zeigen, in wie vielen Sprachen sie singen können! Wir laden alle Eltern herzlich dazu ein, mitzusingen und neue kleine Lieder in ihrer Muttersprache an die Kinder und uns weiterzugeben. Deutsche Lieder werden natürlich auch gesungen.

**Veranstalter: Familienzentrum Fiedelbär**

Eine offene Veranstaltung für alle Interessierten.



## DIENSTAG, 21.02.2017

### **Vielfalt erleben**

**10.15 bis 11.45 Uhr, Schul- und Stadtteilbibliothek Styrum  
Willy-Brandt-Platz 2, 45476 Mülheim an der Ruhr**

Die Kinder einer Klasse der Gemeinschaftsgrundschule Styrum erleben ein Bilderbuchkino und lernen verschiedene Sprachen in Form eines Rätsels und durch Hörbeispiele kennen.

**Veranstalter: GGS Styrum und  
Schul- und Stadtteilbibliothek Styrum**

Für Kinder der GGS Styrum.

### **Kreative Malaktion „Herzlich willkommen“**

**12.00 bis 13.30 Uhr,  
Gemeinschaftsgrundschule am Dichterviertel  
Bruchstraße 85, 45468 Mülheim an der Ruhr**

Kunstbegeisterte Kinder aus verschiedenen Klassen nehmen Pinsel und Farbe zur Hand und werden ein Plakat mit dem einfachen aber doch so wichtigen Ausdruck „Herzlich willkommen“ in vielen verschiedenen Sprachen kreativ und bunt gestalten.

**Veranstalter: GGS am Dichterviertel**  
Für Kinder der GGS am Dichterviertel.

### **Vorleseaktion: „Eine Geschichte – viele Sprachen“**

**16.00 bis 17.00 Uhr, Jugendzentrum Stadtmitte  
Georgstraße 24, 45468 Mülheim an der Ruhr**

Wir laden alle Jugendlichen und Erwachsenen herzlich dazu ein, gemeinsam Geschichten in verschiedenen Sprachen zu lesen.

**Veranstalter: Jugendzentrum Stadtmitte**  
Eine offene Veranstaltung für alle Interessierten.

## DIENSTAG, 21.02.2017

### „Dag daga kavusmaz insan insana kavusur – Berge kommen nicht zusammen, aber Menschen“ (Türkisches Sprichwort)

17.00 bis 18.30 Uhr, Fatih Moschee  
Sandstraße 126, 45473 Mülheim an der Ruhr

Wir laden alle Eltern und Kinder herzlich dazu ein, gemeinsam Geschichten und Gedichte vorzulesen, Sprichwörter aufzusagen und Lieder zu singen – und das alles auf Türkisch!

**Veranstalter: Fatih Moschee Mülheim an der Ruhr**

Eine offene Veranstaltung für Eltern und Kinder von 6-14 Jahren und alle Interessierten.

### „Bei uns heißt das so ...“

17.00 bis 19.00 Uhr, CBE-Talentwerkstatt Styum  
Oberhausener Straße 192, 45476 Mülheim an der Ruhr

Wir laden Sie herzlich dazu ein, in der Talentwerkstatt Styum mit geflüchteten Menschen ins Gespräch zu kommen und ihre Muttersprachen kennenzulernen. Lauschen Sie verschiedenen Sprachen oder probieren Sie unterschiedliche Schriften aus!

**Veranstalter: Centrum für bürgerschaftliches Engagement e.V.**

Eine offene Veranstaltung für alle Interessierten.

**MITTWOCH, 22.02.2017**

### **Sprachdetektive ermitteln**

**Gemeinschaftsgrundschule an der Zunftmeisterstraße  
Zunftmeisterstraße 21-23, 45468 Mülheim an der Ruhr**

Schülerinnen und Schüler der 4. Klasse setzen sich kreativ mit der eigenen Muttersprache auseinander. Mithilfe von Internetrecherche und Interviews gestalten sie eine Ausstellung, die in der Aula der Schule angeschaut werden kann.

**Veranstalter: GGS an der Zunftmeisterstraße**

Für die 4. Klassen der GGS an der Zunftmeisterstraße.

### **Märchen in verschiedenen Sprachen – erzählt und vorgelesen**

**9.00 bis 13.00 Uhr, Schule 2.0**

**Bruchstraße 85-87, 45468 Mülheim an der Ruhr**

Im orientalisches dekorierten Märchenzelt erzählen Muttersprachler den Schülerinnen und Schülern Märchen in Arabisch, Deutsch, Kurdisch und Persisch. Das gemütliche Zelt und Düfte schaffen eine heimelige Atmosphäre, die alle Sinne anspricht. Auch die Sprache der Tiere wird eine Rolle spielen.

**Veranstalter: Centrum für bürgerschaftliches Engagement e.V. und Schule 2.0**

Für Schülerinnen und Schüler der internationalen Vorbereitungsklassen der Schule 2.0.

**MITTWOCH, 22.02.2017**

### **Vielfalt erleben**

**10.15 bis 11.45 Uhr, Gemeinschaftsgrundschule Styrum  
Augustastrasse 92, 45476 Mülheim an der Ruhr**

An der Gemeinschaftsgrundschule Styrum werden nicht nur viele Sprachen gesprochen, sondern es wird auch zusammen in den Sprachen der Kinder gesungen. Zu den Internationalen Tagen der Muttersprache laden wir alle Eltern herzlich dazu ein, in den Klassen ein Fest zu feiern, bei dem gemeinsam gesungen wird und Speisen aus den unterschiedlichsten Ländern gegessen werden.

**Veranstalter: GGS Styrum**

Für Kinder und Eltern der GGS Styrum.

### **Puppentheaterstück: „3 kleine Schweinchen“**

**11.00 Uhr, Stadtbibliothek im MedienHaus  
Synagogenplatz 3, 45468 Mülheim an der Ruhr**

Das Puppentheater Hille Puppille spielt das Stück „3 kleine Schweinchen“. Eine witzige Geschichte um tierisch wichtige Themen wie Vorurteile, Ängste, Mut, Grenzen und Freundschaft – ohne Sprache, mit viel Musik und somit für jeden verständlich.

**Veranstalter: Stadtbibliothek im MedienHaus**

Für Grundschulklassen.

**MITTWOCH, 22.02.2017**

**Wir backen arabische und chinesische Spezialitäten**

**13.30 bis 16.00 Uhr, Albis Haus für Kinder  
Albertstraße 58, 45476 Mülheim an der Ruhr**

Die Kinder von „Albis Haus für Kinder“ backen zusammen mit ihren Eltern arabische und chinesische Spezialitäten.

**Veranstalter: Albis Haus für Kinder**

Für Kinder und Eltern von Albis Haus für Kinder.

**Vortrag & Podiumsdiskussion: „Sprachliche Strategien der multilingualen und multikulturellen afrikanischen Gemeinde in Mülheim an der Ruhr“**

**17.30 bis 20.00 Uhr, dezentrale  
Leineweberstraße 15-17, 45468 Mülheim an der Ruhr**

Wir laden Sie herzlich zu einem Vortrag der Wissenschaftlerin Bridget Fonkeu mit anschließender Podiumsdiskussion ein. Zum Abschluss präsentieren die Afro-Mülheimers Youths den Rap-Song „Was wollen wir“.

**Veranstalter: Afro-Mülheimers e.V.  
und Silent University Ruhr**

Eine offene Veranstaltung für alle Interessierten.

## DONNERSTAG, 23.02.2017

### **Vielfalt erleben**

**9.30 bis 11.00 Uhr, Schul- und Stadtteilbibliothek Styrum  
Willy-Brandt-Platz 2, 45476 Mülheim an der Ruhr**

Die Kinder einer Klasse der Gemeinschaftsgrundschule Styrum erleben ein Bilderbuchkino und lernen verschiedene Sprachen in Form eines Rätsels und durch Hörbeispiele kennen.

**Veranstalter: Schul- und Stadtteilbibliothek Styrum und  
GGs Brüder Grimm Schule**

Für Kinder der GGS Brüder Grimm Schule.

### **„Das ganze Haus steht Kopf“**

**11.00 Uhr, DRK-Kita „Die Rettungszwerge“  
Löhstraße 61, 45468 Mülheim an der Ruhr**

Zu unserer Karnevalsfeier „Das ganze Haus steht Kopf“ basteln wir eine Piñata, aus der es Karten mit verschiedenen Begriffen in Sprachen unseres Hauses regnet. Auf der Rückseite sind die entsprechenden Bilder.

**Veranstalter: DRK-Kita „Die Rettungszwerge“**

Für Kinder der Kita „Die Rettungszwerge“.

Mülheim spricht viele Sprachen





„Mülheim spricht viele Sprachen“ wurde koordiniert von:



Bildungsnetzwerk  
Eppinghofen



Bildungsnetzwerk  
Innenstadt



Bildungsnetzwerk  
Styrum

Weitere Informationen zum Aktionsprojekt:

**Bildungsnetzwerk Eppinghofen**

(Stadtteilkordinatorin Katharina Weiand,  
0208 / 455 51 90, [katharina.weiand@muelheim-ruhr.de](mailto:katharina.weiand@muelheim-ruhr.de))

Ein Kooperationsprojekt der Bildungsnetzwerke Eppinghofen, Innenstadt und Styrum und: Afro-Mülheimers e.V. | Albis Haus für Kinder | Axatin e.V. | Centrum für bürgerschaftliches Engagement e.V. | DITIB Fatih Moschee Türkisch-Islamische Gemeinde Mülheim an der Ruhr e.V. | DRK-Kita „Die Rettungszwerge“ | Familienhebammen | Familiennetzwerk Heißen | Familienzentrum Fiedelbär | Familienzentrum Karlchen | Gemeinschaftsgrundschule am Dichterviertel | Gemeinschaftsgrundschule an der Filchnerstraße | Gemeinschaftsgrundschule Lierberg | Gemeinschaftsgrundschule Styrum | Gemeinschaftsgrundschule Zunftmeisterstraße | Jugendzentrum Stadtmitte | Katholisches Familienzentrum | Kita St. Mariae Rosenkranz | Mülheimer Initiative für Toleranz (M.I.T.) | Schul- und Stadtbibliothek Speldorf | Schul- und Stadtbibliothek Styrum | Silent University Ruhr | Stadtbibliothek im MedienHaus



Dieses Projekt wird aus Mitteln des Asyl-,  
Migrations- und Integrationsfonds kofinanziert.

